

KOMISSION PÄÄTÖS N:o 1043/2002/EHTY,

tehty 14 päivänä kesäkuuta 2002,

lopullisen tasoitustullin käyttöönotosta tiettyjen muun muassa Intiasta peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen, vähintään 600 millimetrin levyisten pleteroitettujen ja muulla tavalla metallilla tai muulla aineella pinnoittamattomien, kelattujen, ei enempää valmistettujen kuin kuumavalssattujen levyvalmisteiden tuonnissa tehdyn päätöksen N:o 283/2000/EHTY sekä samoja tuotteita koskevan lopullisen tasoitustullin käyttöönotosta tehdyn päätöksen N:o 284/2000/EHTY muuttamisesta ja sitoumuksen hyväksymisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamisso-
pimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan hiili- ja
teräsyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumi-
sesta 28 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn komission
päätöksen N:o 2277/96/EHTY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna päätöksellä N:o 435/2001/EHTY ⁽²⁾, jäljempänä
'peruspäätös', ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön
jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 3
päivänä syyskuuta 1998 tehdyn komission päätöksen N:o
1889/98/EHTY ⁽³⁾, jäljempänä 'tukien vastainen peruspäätös', ja
erityisesti sen 20 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

A Aiempi menettely

- (1) Komissio otti päätöksellä N:o 283/2000/EHTY ⁽⁴⁾, sellai-
sena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätök-
sellä N:o 841/2002/EHTY ⁽⁵⁾, jäljempänä 'lopullista
polkumyynnitullia koskeva päätös', käyttöön muun
muassa 10,7 prosentin suuruisen lopullisen polkumyyn-
titullin Intiasta peräisin olevien kuumavalssattujen
kelojen, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', tuon-
nissa, lukuun ottamatta kuitenkaan useiden sellaisten
erikseen mainittujen intialaisten yritysten tuotteiden
tuontia, joihin sovelletaan alempaa tullia tai ei lainkaan
tullia ja jotka on vapautettu polkumyynnitullista komis-
sion hyväksytyä kyseisten yritysten hintasitoumukset
lopullista polkumyynnitullia koskevan päätöksen 2
artiklan mukaisesti.
- (2) Komissio otti päätöksellä N:o 284/2000/EHTY ⁽⁶⁾,
jäljempänä 'lopullista tasoitustullia koskeva päätös', käyt-
töön muun muassa 13,1 prosentin suuruisen lopullisen
tasoitustullin Intiasta peräisin olevien kuumavalssattujen
kelojen, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', tuon-
nissa, lukuun ottamatta kuitenkaan useiden sellaisten
erikseen mainittujen intialaisten yritysten tuotteiden
tuontia, jotka on vapautettu tasoitustullista komission
hyväksytyä kyseisten yritysten hintasitoumukset lopul-

lista tasoitustullia koskevan päätöksen 2 artiklan mukai-
sesti.

- (3) Komissio otti päätöksellä N:o 842/2002/EHTY ⁽⁷⁾ käyt-
töön lopullisen tasoitustullin kahden muun intialaisen
vientä harjoittavan tuottajan osalta, jotka eivät kuulu-
neet alkuperäiseen tutkimukseen, mukaan luettuna Jindal
Vijayanagar Steel Limited, jäljempänä 'yritys'.

B TÄMÄ MENETTELY

- (4) Yritys esitti pyynnön lopullista polkumyynnitullia koske-
vaan päätökseen liittyvän uuden viejän tarkastelun vireil-
lepanemiseksi peruspäätöksen 11 artiklan 4 kohdan
nojalla. Asianomainen yritys väitti, että se ei ollut etuyh-
teydessä yhteenkään intialaiseen vientiä harjoittavaan
tuottajaan, joihin sovellettiin tarkasteltavana olevan tuot-
teen osalta voimassa olevia polkumyynnitoimenpiteitä.
Lisäksi asianomainen yritys väitti, ettei se ollut vienyt
tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisenä
tutkimusajanjaksona (1 päivän tammikuuta 1998 ja 31
päivän joulukuuta 1998 välisenä aikana) mutta oli
vienyt sitä yhteisöön kyseisen ajanjakson jälkeen.
- (5) Tämän tarkastelun kohteena oleva tuote on sama kuin
lopullista polkumyynnitullia koskevassa päätöksessä
tarkoitettu tuote.
- (6) Komissio tutki asianomaisen yrityksen esittämän näytön
ja katsoi sen riittäväksi perusteeksi panna vireille perus-
päätöksen 11 artiklan 4 kohdan säännösten mukainen
tarkastelu. Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa ja annet-
tuaan asianomaiselle yhteisön tuotannonalalle tilai-
suuden esittää huomautuksensa, komissio pani päätök-
sellä N:o 1699/2001/EHTY ⁽⁸⁾ vireille asianomaisen yri-
tyksen osalta peruspäätöksen 11 artiklan 4 kohdan
mukaisen lopullista polkumyynnitullia koskevaan
päätökseen liittyvän tarkastelun ja aloitti tutkimuksensa.
- (7) Päätöksellä, jolla tarkastelu pantiin vireille, komissio
myös kumosi lopullista polkumyynnitullia koskevalla
päätöksellä käyttöön otetun polkumyynnitullin asian-
omaisen yrityksen tuottaman ja yhteisöön viemän
tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin osalta ja kehotti
tulliviranomaisia peruspäätöksen 14 artiklan 5 kohdan
mukaisesti toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet
kyseisen tuonnin kirjaamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 308, 29.11.1996, s. 11.

⁽²⁾ EYVL L 63, 3.3.2001, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 245, 4.9.1998, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 31, 5.2.2000, s. 15.

⁽⁵⁾ EYVL L 134, 22.5.2002, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 31, 5.2.2000, s. 44.

⁽⁷⁾ EYVL L 134, 22.5.2002, s. 18.

⁽⁸⁾ EYVL L 231, 29.8.2001, s. 3.

- (8) Komissio ilmoitti asiasta virallisesti asianomaiselle yritykselle ja Intian, jäljempänä 'viejämää', edustajille. Lisäksi se antoi muille osapuolille, joita asia suoraan koski, tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Tällaisia pyyntöjä ei komissiolle kuitenkaan esitetty.
- (9) Komissio lähetti asianomaiselle yritykselle kyselylomakkeen ja sai vastauksen asetetussa määräajassa. Lisäksi komissio hankki ja tarkisti kaikki polkumyynnin määrittämisen kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot. Asianomaisen yrityksen toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti.
- (10) Polkumyynnitutkimus käsitti 1 päivän marraskuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2001 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Pitkä tutkimusajanjakso oli tarpeen yrityksen yhteisöön viemän tarkasteltavana olevan tuotteen viennin riittävän edustavan määrän kattamiseksi.

C TUTKIMUKSEN TULOKSET

1 Uuden viejän kelpoisuus

- (11) Tutkimus vahvisti, ettei asianomainen yritys ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana ja että se oli aloittanut kyseisen viennin myöhemmin.
- (12) Lisäksi asianomainen yritys pystyi tyydyttävällä tavalla osoittamaan, ettei sillä ollut suoria tai välillisiä yhteyksiä sellaisiin intialaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin, joihin sovellettiin tarkasteltavana olevan tuotteen osalta voimassa olevia polkumyynnitoimenpiteitä.
- (13) Näin ollen vahvistetaan, että asianomaista yritystä olisi pidettävä peruspäätöksen 11 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuna uutena viejänä, mistä syystä sille olisi määritettävä yksilöllinen polkumyynnimarginaali.

2 Polkumyynti

Normaaliarvo

- (14) Peruspäätöksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio tutki ensiksi, oliko yrityksen kuumavalssattujen kelojen kokonaisyntymyksiä kotimarkkinoille edustavaa verrattuna sen yhteisöön suuntautuneen vientimyynnin kokonaismäärään. Koska tämän myynnin määrä ylitti viisi prosenttia sen yhteisöön suuntautuneen vientimyynnin kokonaismäärästä, sen katsottiin olevan edustavaa.
- (15) Komissio yksilöi tämän jälkeen ne asianomaisen yrityksen kotimarkkinoilla myymät kuumavalssattujen kelojen lajit, jotka olivat samanlaisia kuin yhteisöön vietäviksi myydyt lajit tai suoraan niihin verrattavissa. Tutkimuksesta kävi ilmi, että asianomaisen yrityksen

yhteisöön viemä tuote on laadultaan ja mitoiltaan täysin samanlainen kuin kotimarkkinoilla myyty tuote tai siihen verrattavissa.

- (16) Sitten tutkittiin, oliko kotimarkkinamyynni riittävän edustavaa vastaavaan vientimyynniin verrattuna vientiä harjoittavan tuottajan kunkin sellaisen yhteisöön vietäviksi myydyt tuotelajin osalta, joka oli todettu suoraan vertailukelpoiseksi kotimarkkinoilla myytävään tuotelajiin nähden. Koska kotimarkkinamyynni ylitti merkittävästi viiden prosentin kynnyksen, sen katsottiin olevan edustavaa.
- (17) Tutkittiin myös, voitaisiinko kotimarkkinamyynnin katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä, määrittämällä tarkasteltavana olevan tuotteen kyseessä olevan lajin laskettujen tuotantokustannusten suuruiseen tai ne ylittävään nettomyyntihintaan, jäljempänä 'kannattavan myynnin määrä', riippumattomille asiakkaille myydyt määrän osuus. Kun tarkasteltavana olevan tuotteen kannattavan myynnin määrä oli alle 80 prosenttia mutta vähintään 10 prosenttia kokonaisyntymäärästä, normaaliarvon perusteena käytettiin todellista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin määrittämällä ainoastaan kannattavan myynnin hintojen painotettu keskiarvo.

Vientihinta

- (18) Peruspäätöksen 2 artiklan 8 ja 9 kohdan mukaisesti vientihinta on tosiasiallinen tarkasteltavana olevasta tuotteesta maksettu tai maksettava hinta silloin, kun se myydään vientiin vientimaasta yhteisöön, ellei näin määritellyn vientihinnan todeta olevan epäluotettava, koska sitä ei ole maksanut riippumaton ostaja. Koska vientimyynnin yhteisöön todettiin tapahtuneen riippumattomille asiakkaille yhteisössä, vientihinta määritettiin tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.

Vertailu

- (19) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon oikaisujen muodossa hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat erot peruspäätöksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti.
- (20) Kaikki yrityksen vaatimat vientimyynniä koskevat oikaisut on hyväksytty. Nämä oikaisut koskevat sisämaan rahtia, terminaaleissa tapahtuvasta käsittelystä perittäviä ja samankaltaisia maksuja, valtamerirahtia, pankkimaksuja ja luottokustannuksia. Kotimarkkinamyynnin osalta yritys vaati oikaisuja hyvityksistä ja hintojen alennuksista sekä luottokustannuksista, jotka myös hyväksyttiin.

Polkumyymtimarginaali

- (21) Peruspäätöksen 2 artiklan 10 ja 11 kohdan mukaisesti polkumyymtimarginaali määritettiin vertailemalla painotettua keskimääräistä normaaliarvoa tuotelajeittain ja painotettua keskimääräistä vientihintaa noudettuna lähettäjältä tasolla saman tuotelajin ja saman kaupan tason osalta.
- (22) Asianomaiselle yritykselle määritetty polkumyymtimarginaali ilmaistuna prosentteina vapaasti yhteisön rajalla-hinnasta on 30,0 prosenttia.

D TARKASTELUN KOHTEENA OLEVIEN TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- (23) Edellä olevan perusteella katsotaan, että lopullinen polkumyyntitulli olisi otettava käyttöön. Peruspäätöksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti tämän ei pitäisi olla korkeampi kuin vahinkomarginaali siinä tapauksessa, että vahinkomarginaali on alempi kuin havaittu todellinen polkumyymtimarginaali.
- (24) Uuden viejän tarkastelussa ei voida määrittää yksilöllistä vahinkomarginaalia, koska tutkimus rajoittuu peruspäätöksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti yksilöllisen polkumyymtimarginaalin tutkimiseen. Sen vuoksi määritettyä polkumyymtimarginaalia verrattiin koko maata koskevaan vahinkomarginaaliin (sellaisena kuin se on määritetty Intialle lopullista polkumyyntitullia koskevalla päätöksellä). Koska jälkimmäinen oli alempi kuin polkumyymtimarginaali, toimenpiteiden tason olisi perustuttava vahinkomarginaaliin.

- (25) Lopullinen 5,7 prosentin tasoitustulli otettiin käyttöön päätöksellä N:o 842/2002/EHTY yrityksen tarkasteltavana olevan tuotteen viennissä yhteisöön. Muista kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta tehdyn päätöksen N:o 1889/98/EHTY, jäljempänä 'tukien vastainen peruspäätös', 24 artiklan 1 kohdan ja peruspäätöksen 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti mihinkään tuotteeseen ei saa samanaikaisesti soveltaa sekä polkumyynti- että tasoitustulleja polkumyynnistä tai vientituesta johtuneen saman tilanteen korjaamiseksi. Koska tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa olisi otettava käyttöön polkumyymtitullit, on tarpeen selvittää, aiheutuvatko tuki- ja polkumyymtimarginaalit samasta tilanteesta ja jos aiheutuvat, niin missä määrin.

- (26) Päätöksen N:o 842/2002/EHTY tapauksessa Intiassa tutkittujen tukijärjestelmien todettiin olevan tukien vastaisen peruspäätöksen 3 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja vientitukia. Tällaisina tuet voivat vaikuttaa intialaisen vientin harjoittavan tuottajan vientihintoihin ja näin olleen kasvattaa polkumyymtimarginaaleja. Toisin sanoen määritetyt polkumyymtimarginaalit johtuvat kokonaan tai osaksi vientitukien olemassaolosta. Tässä tilanteessa ei pidetä asianmukaisena, että käyttöön otettaisiin sekä tasoitus- että polkumyyntitullit, jotka vastaisivat täysimääräisesti todettuja tuki- ja polkumyymtimarginaaleja. Polkumyyntitullia on tämän vuoksi oikaistava sellaisen tosiasialisen polkumyymtimarginaalin huomioon ottamiseksi, joka on jäljellä vientitukien vaikutuksen tasoittavien tasoitustullien käyttöön-oton jälkeen.

- (27) Kun otetaan huomioon rinnakkaisen tukien vastaisen menettelyn tulokset, vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -hintaan sovellettava tulli on seuraava:

Yritys	Polkumyymtimarginaali (%)	Vahinkomarginaali (%)	Vientitukimarginaali (%)	Tasoitustulli (%)	Käyttöön otettava polkumyyntitulli (%)
Jindal Vijayanagar Steel Limited	30,0	23,8	5,7	5,7	18,1

- (28) Tässä päätöksessä yritykselle vahvistettava yksilöllinen polkumyyntitulli määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Siinä on siten otettu huomioon tutkimuksessa todettu yritystä koskeva tilanne. Kyseistä tullia (toisin kuin maakohtaista "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia) sovelletaan siten yksinomaaisesti kyseisestä maasta peräisin oleviin sellaisten tuotteiden tuontiin, jotka yritys eli nimenomaisesti mainittu oikeushenkilö on valmistanut. Jos yrityksen nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tämän päätöksen artiklaosassa, mukaan lukien erikseen mainittuun yritykseen etuyhteydessä olevat yritykset, sen tuottamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa näitä tulleja, vaan niihin on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.

- (29) Kaikki tämän yritys kohtaisten polkumyynnin soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esim. yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehty) on toimitettava viipymättä komissiolle ⁽¹⁾ ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti ne, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin uusiin tuotanto- tai myyntiyksiköihin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Komissio muuttaa päätöstä tarvittaessa neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelon ajan tasalle.

E POLKUMYNTITULLIN TAANNEHTIVA KANTAMINEN

- (30) Peruspäätöksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja koska tarkastelussa yrityksen todettiin syyllistyneen polkumyyniin, kyseiseen yritykseen sovellettava polkumyynnin tulli kannetaan myös taannehtivasti päätöksen N:o 1699/2001/EHTY 3 artiklan mukaisesti kirjattua tuontia koskevan tarkastelun vireillepanopäivästä alkaen.

F SITOUMUS

- (31) Jindal Vijayanagar Steel Limited -yritys tarjosi tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön vientiä koskevaa hintasitoumusta peruspäätöksen 8 artiklan 1 kohdan ja tukien vastaisen peruspäätöksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (32) Tutkittuaan tarjouksen komissio piti sitoumusta hyväksyttävänä, koska se poistaisi polkumyynnin ja vientitukien vahingolliset vaikutukset. Yritys on lisäksi sitoutunut toimittamaan komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja, minkä ansiosta sitoumusta voidaan valvoa tehokkaasti, ja komissio katsoo tuotteen luonteen ja yrityksen myyntirakenteen perusteella, että sitoumuksen kiertämisen vaara on vähäinen.
- (33) On syytä pitää mielessä, että yritys oli jo ollut lopullisia tasoitustulleja koskevan tutkimuksen kohteena, mutta silloin se ei ollut tarjonnut hintasitoumusta. Koska sitoumustarjous kattaa sekä polkumyynnitoimenpiteet että tukien vastaiset toimenpiteet, komissio hyväksyy sitoumuksen kummankin menettelyn osalta.
- (34) Sitoumuksen tosiasiallisen noudattamisen ja sen valvonnan varmistaminen edellyttää, että sitoumuksen perustuvan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen yhteydessä on mahdollista saada vapautus tullista ainoastaan esittämällä asianomaisen jäsenvaltion tulliviranomaisille Jindal Vijayanagar Steel Limitedin laatima pätevä kauppalasku, joka sisältää päätöksen N:o 283/2000/EHTY liitteessä luetellut tiedot. Jos tällaista laskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, sovelletaan asianmukaista polkumyynnin tulleita ja tasoitustulleja sitoumuksen tehokkaan soveltamisen varmistamiseksi.

G TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOAIKA

- (35) Yrityksille ilmoitettiin tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella aiotaan ottaa käyttöön muutettu lopullinen polkumyynnin tulli niiden yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa.
- (36) Tämä tarkastelu ei muuta sitä päivää, jona päätöksen N:o 283/2000/EHTY voimassaolon on määrä päättyä peruspäätöksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

⁽¹⁾ Euroopan komissio
Kauppapolitiikan pääosasto
Linja B
J-79 5/16
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bryssel.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Muutetaan päätös N:o 283/2000/EHTY seuraavasti:

— Lisätään 1 artiklan 2 kohdassa olevaan Intiaa koskevaan taulukkoon seuraava rivi:

Maa	Yritys	Polkumyöntitulli (%)	Taric-lisäkoodi
"Intia	Jindal Vijayanagar Steel Ltd, Jindal Mansion, 5 — A. G. Deshmukh Marg, Mumbai — 400 026	18,1	A270"

— Lisätään 2 artiklan 1 kohdassa olevaan taulukkoon seuraava rivi:

Yritys	Maa	Taric-lisäkoodi
"Jindal Vijayanagar Steel Ltd, Jindal Mansion, 5 — A. G. Deshmukh Marg, Mumbai — 400 026	Intia	A270"

2. Käyttöön otettava tulli kannetaan taannehtivasti tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa, joka on kirjattu päätöksen N:o 1699/2001/EHTY 3 artiklan mukaisesti.

2 artikla

Lisätään päätöksen N:o 284/2000/EHTY 2 artiklan 1 kohdassa olevaan taulukkoon seuraava rivi:

Yritys	Maa	Taric-lisäkoodi
"Jindal Vijayanagar Steel Ltd, Jindal Mansion, 5 — A. G. Deshmukh Marg, Mumbai — 400 026	Intia	A270"

3 artikla

Tämä komission päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen